

HSK

Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur

Kurs z kultury i języka ojczystego

Informationsflyer mit Anmeldeformular
Deutsch – Polnisch

Ulotka informacyjna z formularzem zgłoszeniowym
Niemiecko – Polska



HSK-Unterricht

In den Kursen in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) erweitern mehrsprachige Kinder und Jugendliche die Kompetenz in ihrer Muttersprache – allenfalls erhalten sie die ersten Grundlagen dazu – und die Kenntnisse über ihre Herkunftskultur.

Die Leitideen

- Die Kurse HSK fördern die Schülerinnen und Schüler ihrem Alter und ihrem Niveau entsprechend in ihrer Herkunftssprache. Sie stärken das Bewusstsein, dass ihre Zweisprachigkeit ein zusätzliches Potential ist, das sie nutzen können.
- Mehrsprachige Jugendliche haben erweiterte Möglichkeiten, sich in die Berufswelt zu integrieren und die Perspektiven bei der Berufswahl können sich verbessern.
- Die Kurse fördern die Schülerinnen und Schüler in ihrer persönlichen Entwicklung. Dabei greifen sie die Erfahrungen und die Kenntnisse der Kinder sowohl bezüglich der Herkunftskultur wie des Aufnahmelandes auf, vertiefen diese und reflektieren sie. Zu diesen Erfahrungen und Kenntnissen gehören etwa Wertvorstellungen und Normen, Brauchtum, Geschichte oder Religion.
- Die Kurse unterstützen die Schülerinnen und Schüler in ihrer Konfliktfähigkeit, ihren interkulturellen Kompetenzen und ihrer Urteilsfähigkeit. Sie fördern eine offene, tolerante und antirassistische Haltung.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird entweder von den Botschaften oder Konsulaten der Herkunftsländer oder von privaten Vereinen organisiert. Es besteht eine Zusammenarbeit mit dem Amt für Volksschule des Kantons Thurgau, den Schweizer Schulbehörden und den Lehrpersonen.

Anmeldung

Der HSK-Unterricht findet während dem Kindergarten, der Primarschule und in allen Klassen der Sekundarschule statt. Die Schülerinnen und Schüler besuchen den HSK-Unterricht während 2–4 Stunden pro Woche. Dieser findet nach dem regulären Unterricht der Schweizer Schule, an freien Nachmittagen oder am Samstag statt.

Unterrichtsort

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in den Räumen der offiziellen Schule statt. Nach Möglichkeit findet der Unterricht in der Nähe des Wohnorts der Kinder statt. Bei kleinen Lerngruppen werden die Kinder regional zusammengenommen. Für den Schulweg sind die Eltern verantwortlich.

Kosten

Die Kosten für den HSK-Unterricht Polnisch müssen von den Eltern getragen werden. Über die genauen Kosten für das kommende Schuljahr gibt die Schulkoordinatorin bzw. der Schulkoordinator Auskunft.

Noten

Die Kinder erhalten für ihre Leistungen im HSK-Unterricht eine Note. Die Note wird von den Schweizer Lehrpersonen ins Zeugnis eingetragen. Der Besuch des Unterrichts wird im kantonalen Schülerlaufbahnblatt vermerkt.

Kurs z kultury i języka ojczystego

Na kursach z kultury i języka ojczystego (HSK – heimatische Sprache und Kultur) zarówno kilkujęzyczne dzieci jak i młodzież, mają możliwość rozszerzenia własnych kompetencji językowych, poprzez otrzymywanie podstawowej wiedzy o kulturze kraju swojego pochodzenia.

Idea przewodnia

- Kursy z kultury i języka ojczystego są odpowiednio dostosowane zarówno do wieku uczniów jak i poziomu znajomości języka, umacniając tym samym świądomość, iż ich dwujęzyczność jest dodatkowym potencjałem, z którego mogą czerpać korzyści.
- Kilkujęzyczna młodzież ma lepsze perspektywy przy wyborze zawodu i większe możliwości do integracji w świecie zawodowym.
- Kursy wspierają uczniów w ich osobistym rozwoju. Do tego pogłębiają i reflektują doświadczenia i znajomości, które dotyczą zarówno kraju ich pochodzenia jak i jego kultury. Należą do nich wartościowe i bezcenne normy, zwyczaje, historia oraz religia.
- Kursy wspomagają uczniów w rozwijaniu i pogłębianiu wiedzy o kulturze, popierają otwartą, tolerancyjną i antyrasistowską postawę.

Organizacja

Kursy z kultury i języka ojczystego są organizowane przez osobę prywatną. Kurs taki polega na współpracy między urzędem szkoły powszechnej w kantonie Thur-gau, szwajcarskimi organami władz szkolnych, nauczycielami oraz organizatorem kursu.

Zapisy

Kursy z kultury i języka ojczystego dotyczą trzech grup wiekowych: przedszkolnej, wczesnoszkolnej i gimnazjalnej. Uczniowie uczestniczą w 2 - 4 godzinnych zajęciach raz w tygodniu. Kursy organizowane są podczas wolnych popołudni, co nie koliduje z normalnymi lekcjami w szkole szwajcarskiej lub w sobotę.

Miejsce kursów

Zgodnie z regulaminem kursy prowadzone są w przeznaczonych do tego klasach, w jednej ze szkół szwajcarskich, w możliwie najbliższym miejscu zamieszkania dzieci. W przypadku małych grup, są łączone w jedną większą. Za drogę do szkoły i ze szkoły swoich pociech odpowiadają rodzice.

Koszty

Koszty związane z nauką języka polskiego ponoszą rodzice. O ich wysokości na kolejny rok szkolny decyduje koordynatorka szkoły, informując o tym rodziców.

Oceny

Za osiągnięcia na kursach z kultury i języka ojczystego dzieci otrzymują ocenę. Ocena zostanie wniesiona na świadectwo szkolne przez nauczyciela ze szkoły szwajcarskiej. Uczestnictwo w kursach będzie również zapisane w kantonalnym do-kumencie, dotyczącym szkolnej kariery ucznia.

Ich melde meinen Sohn/meine Tochter für den Besuch des Unterrichts in Heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt für die meisten Sprachen ab der 1. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit.

Zgłaszam mojego syna/córkę na zajęcia z kultury i języka polskiego oraz zobowiązuję się dbać o regularne uczestnicwo mojego dziecka w zajęciach. Zgłoszenie dotyczy dzieci z grupy wiekowej od 1 klasy szkoły podstawowej i ma ważność do końca obowiązku szkolnego.

Vorname/Name der Schülerin/des Schülers:

Imię i nazwisko uczennicy/ucznia:

Geburtsdatum und -ort:

Data i miejsce urodzenia:

Vorname/Name der Mutter/des Vaters:

Imię i nazwisko matki/ojca:

Strasse und Hausnummer:

Ulica i numer domu:

Postleitzahl/Wohnort:

Kod pocztowy i miejsce zamieszkania:

Telefonnummer:

Numer telefonu:

Herkunftsland:

Kraj pochodzenia:

Muttersprache:

Język ojczysty:

Schulort:

Adres szkoły:

Schulhaus:

Szkoła:

Unterschrift der Eltern:

Podpis rodzica:

Datum:

Data:

Anmeldeformular

für den Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur

Formularz zgłoszeniowy

na zajęcia o języku i kulturze polskiej

Bitte füllen Sie dieses Formular aus und geben es der Klassenlehrerin/dem Klassenlehrer Ihres Kindes ab. Sie/Er leitet es weiter.

Proszę wypełnić formularz a następnie oddać go nauczycielowi swojego dziecka, który przekarze go dalej.

Polnischer Unterricht
Nauka języka polskiego

Polnischer Kultur – Erziehung Verein «Lokomotive»
Anna Stus
Alpsteinstrasse 5
8590 Romanshorn



Polnischer Unterricht
Nauka języka polskiego

Polnischer Kultur – Erziehung Verein «Lokomotive»
Anna Stus
Alpsteinstrasse 5
8590 Romanshorn

Weitere Informationen und Kontaktadressen
Wiecej informacji i adresy kontaktowe

www.av.tg.ch
www.hsk-unterricht.tg.ch

Amt für Volksschule 2010

5140.98.12